



**Eastern Ontario Catholic  
Curriculum Cooperative**

Working Together for Catholic Education

# **Writing Exemplars for Group Work**

## **French as a Second Language**

### **Grades 6, 7, 8**

**Fall & Winter,  
2001-2002**

# Acknowledgements

We wish to thank the committee for their hard work in the drafting of this writing exemplar document. We must also acknowledge the hard work of the students who participated in the project. They were very eager to be a part of the process and were somewhat surprised at their levels of competence when it comes to transferring their thoughts into words.

The team was made up of teachers from three Eastern Ontario Boards.

- Sharon Smithies, Project Leader  
Teacher at St Marguerite Bourgeoys School, Kingston  
Algonquin & Lakeshore Catholic District School Board
- Sherry Bortolotti, Teacher at Mother Teresa School, Kingston  
Algonquin & Lakeshore Catholic District School Board
- Michel Boudreau, Teacher at Archbishop O'Sullivan School, Kingston  
Algonquin & Lakeshore Catholic District School Board
- Eric Dupuis, Teacher at St Mark School, Ottawa  
Ottawa-Carleton Catholic District School Board
- Guy Fortin, Teacher at St Patrick School, Harrowsmith  
Algonquin & Lakeshore Catholic District School Board
- Anne-Marie Romain, Teacher at St Joseph School, Arnprior  
Renfrew County Catholic District School Board
- Lucie Riffou, Special Assignment Teacher for Second Languages,  
Algonquin & Lakeshore Catholic District School Board
- Wendy Decaire, Secretary, St Thomas More School, Kingston  
Word processing

## COPYRIGHT

© Copyright 2006 Eastern Ontario Catholic Curriculum Cooperative

It is the policy of the Eastern Ontario Catholic Curriculum Cooperative to make one copy of each document available at no cost, to each member board and to the other Ontario Catholic Cooperatives. Permission is granted to the three Ontario Catholic Curriculum Cooperatives to duplicate and distribute any portions of this resource for non-commercial and/or educational purposes only, by first purchasing original copies of each for their schools, acknowledging the source.

The writers have attempted to acknowledge all original sources of information. Should you locate an item for which no acknowledgement is included, please advise the Cooperative immediately.

## **Catholic Graduate Expectations**

The document was written taking into account the Catholic Graduate Expectations taken from The Institute for Catholic Education established by the Bishops of Ontario.

When planning the tasks, expectations from the different areas were chosen.

### **An effective communicator:**

- presents information and ideas clearly and honestly and with sensitivity to others
- uses and integrates the Catholic faith tradition in the critical analysis of the arts, media, technology and information systems to enhance the quality of life

### **A reflective and creative thinker:**

- creates, adapts, evaluates new ideas in light of the common good
- thinks reflectively and creatively to evaluate situations and solve problems
- makes decisions in light of gospel values with an informed moral conscience

### **A self-directed , responsible, lifelong learner:**

- demonstrates a confident and positive sense of self and respect for the dignity and welfare of others
- takes initiative and demonstrates Christian leadership
- responds to, manages and constructively influences change in a discerning manner
- applies effective communication, decision-making, problem-solving, time and resource management skills
- examines and reflects on one's personal values, abilities and aspirations influencing life's choices and opportunities

### **A collaborative contributor:**

- thinks critically about the meaning and purpose of work
- works effectively as an interdependent team member
- develops one's God-given potential and makes meaningful contributions to society
- respects the rights, responsibilities and contributions of self and others
- exercises Christian leadership in the achievement of individual and group goals
- achieves excellence, originality and integrity in one's own work and supports these qualities in the work of others

### **A responsible citizen:**

- accepts accountability for one's own actions

## Project Overview

### Grades 6, 7 and 8 Writing Exemplars for French Second Language Core and Immersion

#### Purpose of the document

The document was developed to;

- provide a methodology for teachers to follow in order to motivate the students in Grades 6 to 8 to write in a group setting
- provide the teacher with characteristics that can be found in all four achievement levels
- show the link between the expectations and the students' work
- provide various writing tasks from which to draw from
- provide models of the various genres for the students to follow

#### Features of the document

The document includes:

- an overall “how-to” designed to explain the steps in the process, (written en Français)  
**N.B. These two sheets are the description of the task for the “Post Card” writing project.**
- descriptions and teacher directions to students for each of the assigned tasks
- samples of writing for each achievement level
- teachers' comments to explain the assessment
- a generic assessment rubric based on the rubric for writing from the “Performance Assessment Manual” created by the EOCCC
- a sample rubric for the pen-pal letter; this sample can be used to create further rubrics

#### The tasks

The tasks were a “tâche finale” for different units which had been presented. They included:

- post cards from a winter destination to those back home
- letters to a celebrity who has had a great influence on the public
- texts outlining the history of the snowboard
- texts describing the impact of the media on our lives and the choices that we make
- texts expressing an opinion on a specific topic
- letter to an athlete
- letter to a pen pal

## **Notes to teachers**

- the samples were gathered in late May and in the fall
- the students' effort was not assessed
- the writing process was explained to the students and they were expected to use the steps to produce the final copy of the writing
- the samples reflect achievement in the areas of Communication, Organization of facts and ideas and Application of Language Knowledge (grammar, language conventions and vocabulary)

## **Expectations assessed**

- for Grade 6: Overall expectations #3 & #4, page 16; Specific expectations for writing, grammar, language conventions and vocabulary, page 17
- for Grade 7: Overall expectations #3 & #4, page 18; Specific expectations for writing, grammar, language conventions and vocabulary, page 17
- for Grade 8: Overall expectations #4 & #5, page 20; Specific expectations for writing, grammar, language conventions and vocabulary, page 17

## **The writing process (which they should already be familiar with)**

- choose a topic/give the text a title
- generate/brainstorm a vocabulary list (can contain known vocabulary and words that they have looked up in the dictionary that pertain to the topic)
- identify who the target audience will be
- research the topic in books, on the Internet, in the encyclopaedia
- make up an idea web or a mind map to facilitate information gathering and categorizing
- create a model text with them; encourage them to use it as little as possible when drafting their text and allow the weaker students to use the model as their guide
- write a first draft
- have an introduction where the subject of the text is introduced in the first sentence or paragraph
- develop the ideas one by one, giving pertinent details and information
- complete the draft copy with a conclusion which summarizes the main ideas
- proofread and revise the work
- check that the ideas are well-organized, that sentences are in order and that they make sense
- check punctuation, grammar and spelling
- make the necessary corrections
- write a final version of the text

## Generic rubric for writing

Note: This rubric can be used as a guide to creating rubrics for the other tasks.

Criteria	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
<p><b>Communication (style and content)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•variety of sentence kinds</li> <li>•accurate point of view</li> <li>•use of simple and compound sentences</li> <li>•relevance of ideas</li> <li>•relevance to experience</li> <li>•connection of audience and purpose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•point of view unclear</li> <li>•simple sentences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•point of view inconsistent</li> <li>•primarily simple sentences and some poorly composed compound sentences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•consistent point of view</li> <li>•balance of simple and compound sentences</li> <li>•at least two kinds of sentences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•point of view is clear</li> <li>•simple sentences placed for emphasis</li> <li>•effective use of different sentence kinds</li> <li>•use of simple and compound sentences</li> </ul>
<p><b>Organization of ideas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•paragraph structure</li> <li>•clarity of purpose</li> <li>•topic/sub-topic structure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•purpose not clear</li> <li>•no evidence of topic</li> <li>•no introductory or concluding sentences</li> <li>•irrelevant material</li> <li>•audience not evident</li> <li>•no personal voice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•purpose is somewhat clear</li> <li>•evidence of a topic</li> <li>•weak introductory or concluding sentences</li> <li>•some relevant material</li> <li>•some audience awareness</li> <li>•personal voice somewhat evident</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses topic, developing and concluding sentences</li> <li>•all sentences are on topic</li> <li>•follows purpose to inform</li> <li>•use of detail and fact</li> <li>•audience is evident</li> <li>•personal voice is evident</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• multi-paragraphs demonstrate coherence</li> <li>• paragraphs effectively sequenced</li> <li>• follows purpose to inform and welcome reader</li> <li>• fact, detail and quotations</li> <li>• audience drawn in</li> <li>• clear, personal voice</li> </ul>
<p><b>Application of language knowledge (grammar, language conventions, vocabulary)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•spelling and punctuation</li> <li>•avoidance of run-on and sentence fragment errors</li> <li>•use and accuracy of all required elements</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•numerous spelling and punctuation errors which interfere with communication</li> <li>•run-on and/or sentence fragment errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•many spelling and punctuation errors which interfere with communication</li> <li>•many run-on and/or sentence fragment errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•spelling and/or punctuation errors do not interfere with communication</li> <li>•no run-on or sentence fragment errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•very few errors or error-free</li> <li>•all required elements used effectively</li> </ul>

## Sample rubric for writing for a letter to a pen pal (Cher Aaron)

**Note: This rubric can be used as a guide to creating rubrics for the other tasks.**

Criteria	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
<p><b>Communication (style and content)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•teacher support</li> <li>•awareness of audience and purpose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•composes letter with extensive support</li> <li>•attempts to state age, school interests, food preferences, etc. and ask person for same info</li> <li>•</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•composes letter with frequent support</li> <li>•states a few of the personal details and asks for info</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•composes letter with occasional support</li> <li>•states some of the personal details and asks for a lot of info</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•composes letter with little or no support</li> <li>•states all or almost all of the personal details and requests the same of the reader</li> </ul>
<p><b>Organization of ideas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•use of the writing process</li> <li>•use of paragraphs</li> <li>•creativity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses a few stages of the writing process</li> <li>•uses no paragraphs</li> <li>•writes closely following the model</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses some stages of the writing process</li> <li>•uses some paragraphs</li> <li>•writes following the model and making few minor changes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses most of the stages of the writing process</li> <li>•divides work into paragraphs</li> <li>•writes making many changes to the model</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• uses effectively all the stages of the writing process</li> <li>• divides work into paragraphs that are linked</li> <li>• writes making significant changes and additions to the model</li> </ul>
<p><b>Application of language knowledge (grammar, language conventions, vocabulary)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•spelling &amp; punctuation</li> <li>•avoidance of run-on and sentence fragment errors</li> <li>•use and accuracy of all required elements</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses present tense, simple verbs, nouns and adjectives with limited effectiveness</li> <li>•uses a few of the required elements and makes many major errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses present and past tenses, possessive adjectives, expressions of quantity, verbs, nouns and adjectives with a degree of effectiveness</li> <li>•makes frequent errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses present and past tenses, possessive adjectives, expressions of quantity, verbs, nouns and adjectives with a considerable degree of effectiveness and adds some new vocabulary</li> <li>•makes some errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•uses present and past tenses, possessive adjectives, expressions of quantity, verbs, nouns and adjectives with a high degree of effectiveness and adds new vocabulary</li> <li>•makes few or no errors</li> </ul>





N.B. This is the procedure followed for the Post Card- Destinations d'hiver task.

C'est un processus qui demande de la patience et beaucoup d'organisation de la part du professeur.

- tout d'abord, c'est un travail que les jeunes font avec un partenaire ou en groupe de trois ou de quatre jeunes
- c'est un travail qui porte sur l'écrit
- le travail te prendra environ 2 à 3 semaines
- il s'agit de faire écrire les jeunes en suivant le processus de l'écriture
- comme prof, tu choisis le genre \* une lettre d'amitié  
ou tu les consultes: \* une histoire/un récit  
humoristique au sujet d'un événement  
qui a eu lieu  
\* un article descriptif qui a pour but de  
persuader ou d'influencer quelqu'un  
\* une lettre qui exprime une opinion ou un point  
de vue au sujet d'un thème en particulier  
\* une carte postale, une lettre d'invitation, etc...
- tous les groupes travaillent le même texte; par exemple, si tu choisis une lettre d'amitié, tous les élèves vont écrire une lettre d'amitié à la même personne afin que tout le monde soit sur le même pied d'égalité

## Méthodologie

**TU DOIS ÊTRE EXTRÊMEMENT BIEN ORGANISÉ DANS TES AFFAIRES!!!!!!**

( Je vais diviser le tout en sessions de trente à quarante minutes)

### **Sessions # 1, #2 et #3**

- tu fais un remue-méninges de tout le vocabulaire possible qu'ils pourraient utiliser; écris tous les mots sur grandes feuilles; classifie noms, verbes, adjectifs...
- il est même bon pour fins d'organisation pour eux, de faire une toile (a story web or even a mind map)

être plus...

- sur grande feuille, (chart paper), avec des marqueurs, ils commencent leur copie brouillon; ceci, après avoir discuté certaines choses
- l'utilisation du dictionnaire, de leur toile, de la liste de vocabulaire est fortement suggérée
- pendant ce temps, tu circules, tu encourages, tu réponds aux questions mais tu n'aides pas à la composition de textes....même pour tes jeunes qui sont faibles....

### **Sessions # 7, # 8 et # 9**

- ils corrigent maintenant leur travail en portant attention à l'orthographe et aux règles de grammaire

### **Sessions # 10 et # 11**

- lorsqu'ils ont fini leurs corrections, c'est le temps de faire la bonne copie
- je leur donne une nouvelle feuille (chart paper) et sur celle-ci, ils doivent recopier leur texte

### **Sessions # 12, # 13 et # 14**

- chaque groupe va présenter son texte à la classe; ceci après que tu vas avoir expliqué les critères de justification du travail; chaque groupe peut remplir une fiche d'évaluation; la fiche avec les critères et la fiche d'évaluation seront annexées
- chaque texte est maintenant évalué par tous les élèves de la classe selon ces critères; tu seras surpris ... ils peuvent vraiment examiner les travaux d'une manière objective... (they can be their own worst critics in these situations)
- lorsqu'ils vont signaler une erreur de grammaire ou d'orthographe, tu prends le temps de la corriger sur la feuille et de même en discuter le raisonnement
- maintenant, le travail avec les jeunes est terminé

Lorsque tout est fini, tu peux inviter les jeunes à produire un livret de leurs textes. Ce livret peut être placé dans un portfolio de classe et leur texte peut être placé dans leur portfolio personnel.

C'est une expérience que les jeunes aiment beaucoup et par la suite ils ont le goût de

**NOTE: The procedure followed for the Post Cards is explained on the pages titled “Démarche pour le travail de rédaction en groupe”...found in the Overview.**

**Grade 7/8**

**Level 1: Example 1**

Dear Rosie,

Bonjour! Nous sommes à Whistler, Blackcomb Colombie Britannique. Nous come sur un avion. Le chalet beauté grand. Le temps qu'il fait bon. La température est froid. Demain, je ferai avoir s'amuser toute jour. Nous boîte jour le hockey, le curling, la planche à neige, le ski alpin, le ski slalom, le ski de fond, la moto-neige, et la raquette. Nous ferai jamais got fatiguée!!! j'espère que tu sois là moi!

Au revoir!

P.S. Mon téléphone et (613)

Appel

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

**Teachers' Notes**

- 
- 
- 

**Communication**

audience evident  
primarily simple sentences  
some relevance to experience

- there is no evidence of paragraphs  
needs to include concluding sentence

### **Application**

- many spelling errors interfere with communication
- uses adjectives with limited effectiveness

### **Comments**

- uses English words
- many spelling errors
- should use a dictionary
- difficulty communicating her point of view

**Grade 7/8**

**Level 1: Example 2**

Salut les amis!

Je suis à Whistler, Blackcomb en Colombie Britannique. Je vais faire la planche à neige et le ski alpin demain. La montagne est très haute et la pente verticale. Le chalet est grand et il a le foyer énorme au centre. On voyage à Whistler en avion. Winter getaway est fantastique. J'espère que tu sois là bientôt.

Le sincèrement,

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

**Teachers' Notes      Communication**

- audience evident
- uses a balance of simple and compound sentences
- states a few ideas that would appeal to the person invited

**Organization**

- no evidence of paragraphs

**Application**

- some sentence fragment errors but this does not interfere with communication
- good use of punctuation
- spelling does not interfere with communication
- uses exclamation marks

**Comments**

- too short; needs to include more details
- the purpose of the concluding sentence is not clear

Bonjour tout le monde,

Nous sommes en Whistler, Blackcomb dans le Colombie Britannique. Nous avons très froid temps. Nous faisons la planche à neige. Le chalet est fantastique. Le restaurant servir le poutine, le frites et le nachos. Demain, nous ferons allons le luge en la montagne c'est haute et pente verticale. Il y a tant de choses à faire!

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

### **Teachers' Notes**

- 
- 
- 
- 

### **Communication**

uses simple sentences  
uses relevant information about trip  
good ideas  
audience evident

### **Organization**

- 
- 
- 
- 

doing on this trip

all sentences are based on the topic  
needs paragraphs  
informs the audience about what they are  
not long enough

### **Application**

- 
- 

good punctuation  
some conjugation errors

### **Comments**

- 

too short

Bonjour M. et classe,

Nous sommes fait du pluseirus pliersiers dans Whistler/Blackcomb en Colombie Britanque. A fait du planche à neige avec et et le l'equipe de Forum planche à neige. Il mange la poutine dans la châlet. et moi faire la planche à neige dans un <Half-Pipe> avec est . , et moi gagner un concours pour un nouveau ensemble par Forum. C'est une bonne experience. Whistler/Blackcomb c'est merveilleux. La châlet faire une place de feu, un télévision est une grande chambre pour le billiards. La temperature c'est -10C, il fait très froid. C'est dommage que tu peux ici!

P.S. casser le gembre!!

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

**Teachers' Notes      Communication**

- audience very evident
- uses some compound sentences
- overall ideas are not clear, making it difficult to understand

**Organization**



- the message is unclear  
uses a concluding sentence

### **Application**

- many major errors
- sentence fragment errors
- uses adjectives with limited effectiveness

### **Comments**

- difficulty communicating their point of view
- states a few ideas that would appeal to the  
person invited
- needs to proof read more carefully

Salut les amis!

Je suis à Whistler Blackcomb, dans Colombie Britannique. Je fais du ski aujourd'hui. Demain, je ferai de planche à neige. Les montagnes sont hautes et la pente est verticale. Il y a beaucoup de personnes ici, des beaux garçons.

Le chalet a une télé énorme et un grand foyer. À la réfectoire j'ai mangé beaucoup de la poutine et frites. La température est -7C. Il y a beaucoup de neige ici.

J'adore le ski alpin. Pour faire le ski j'ai acheté: une chemise rouge, des pantalons de laine bleue, une veste jaune, des pantalons de neige noir, des bottes de ski, des skis, une écharpe verte, une toque violette et des lunettes protectrices blanches.

C'est une merveilleuse expérience.

À bientôt!

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

### Teachers' Notes

- 
- 

### Communication

point of view is consistent  
audience evident

### **Organization**

- uses paragraphs
- uses topic, developing and concluding sentences
- all sentences are focussed on the topic
- uses simple and compound sentences

### **Application**

- spelling errors are frequent
- uses adjectives with some effectiveness

### **Comments**

- good length for a post card activity
- good conclusion
- very clear on who she is writing to

Salut les amis!

Je suis usés à Whistler en Colombie Britannique. Je vais faire du ski et la planche à neige demain. La montagne est très belle. Après demain, je ferai de la planche à neige, encore!

Le chalet est très grand, gros et beau. Il y a une place pour louer des planches à neige fantastiques, des skis alpins, des skis de fond, des raquettes, des moto-neiges et des patins.

L'équipement pour la planche à neige est les lunettes protectrices, le casque protecteur, les gants, les pantalons, et le manteau.

Whistler est un endroit formidable, j'espère que tu sois là tu sois bientôt.

Au revoir,

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

**Teachers' Notes**

- 
- 
- 

**Communication**

audience evident

clear personal voice

uses simple sentences placed for emphasis

**Organization**

follow purpose to inform and to welcome

### **Application**

- good use of verb tenses
- uses gender and number with some effectiveness
- uses adjectives well with a high degree of effectiveness
- few or no spelling errors

### **Comments**

- very good work, the length is excellent for a post card
- point of view about their trip is clear

Salut la classe de M. ,

Nous sommes à belle province de la Colombie britannique, to our getaway de Whistler. Nous avons eue beaucoup de plaisir jusqu'à maintenant! Il y tellement de choses a faire! Comme exemple de la planche à neige. Ceci n'était pas une des plus bonnes expériences pour , car elle s'est cassée la jambe! Cette expérience n'était pas si grave car ceci nous a apporté à des très beaux triplets!!! Maintenant nous passons le plus part de notre temp près du foyer du chalet, en caressent les très beaux triplets. Ce qui est sur le menu, qui nous attires le plus, de vrait être le merveilleuse poutine. Nous avons eue tellement de plaisir, mais maintenant nous devons revenir à la petite ville de Kingston.

À bientôt!

P.S. Pour toutes les filles, qui posent des questions Oui!  
Nous ramenons les très beaux triplets!

**Carte postale d'une destination d'hiver.**

## **Teachers' Notes      Communication**

- audience drawn in
- simple and compound sentences placed for emphasis
- good ideas, they flow nicely

## **Organization**

- there is no evidence of paragraphs
- follows purpose to inform and to welcome
- uses language and creative ideas

## **Application**

- almost error free
- uses adjectives well with high degree of effectiveness

## **Comments**

- excellent work
- communicates a clear message
- good use of punctuation

## Grade 6 students

### **DIRECTIONS FOR WRITING ASSIGNMENT:**

- 1) I began by explaining to the grade 6 students the reasoning and importance of this writing assignment.
- 2) As the teacher, I decided to have the students write a personal letter to a celebrity for their writing assignment.
- 3) As a class, the students decided to write a letter to Céline Dion. The reasons why the students chose Céline Dion are the following: she is famous, she is an excellent bilingual singer, she was born in Canada and she speaks French fluently.
- 4) We began the writing assignment with a brainstorming on Céline Dion. Afterwards, I gave a copy of “Céline Dion ...quelle chanteuse "amour" veilleuse!” to each student. This story is found in “Phormidable”: “Lisons! Quelle unité intel "lecture" elle!”.
- 5) I read and explained the entire story to the students. The story gave a detailed description of Céline Dion from childhood to recent years. The students took turns reading passages from the story aloud to the class. The story enabled the students to learn new vocabulary and grammar structures as well as new and pertinent information about Céline Dion.
- 6) As a class, we came up with many examples of sentences and questions relevant to the writing task. We also talked about the format to be used when writing a letter to a celebrity.
- 7) The students chose their own groups while others decided to work by themselves.
- 8) The students wrote the rough draft in their French workbook. The chart paper was only given to the students when they were ready for the final copy.
- 9) During the entire writing process, the students had access to their French folder which included sheets on verbs, adjectives, a variety of vocabulary etc...Dictionaries were always available for the students to use.
- 10) At the end of the writing task, all of the chart papers were collected. The letters written on chart paper were placed on the blackboard and evaluated by the students. The students did not evaluate their own letter. Each student in class was given evaluation sheets to be used to evaluate their peers’ letters. The evaluation sheet format included: reasoning, communication, organization, conventions/applications and comments.



Chère Céline,

Bonjour, je m'appelle . Nous somme apprendre autour toi dans la classe de francais. Tu es un tres bien changer. J'aime la chanson sur le film Titanic. Et-tu va à neuvelle dis compact? Est ce que ton hockey team favorite Mon est Colorado Avalanche. Joe Sakic est très très bon. As-tu habbite dans un grand manoir? Mon maison est une grandeur raisonable. J'ai une piscine. Elle est tres fantastique. As-tu une piscine? Est ce que gros?

## LETTER TO CÉLINE DION

### Teachers' Notes

- - 
  -
- meaning

- 
- 

### Organization

- 
- sentence

### Communication

the language is not enticing  
many sentences are incomplete  
sometimes difficult to understand the

personal voice is evident  
uses simple sentences

connecting words are missing between each

dictionary

- 
- 
- 

formulation of questions incorrect  
many sentence fragment errors  
some elements of a letter are missing

### Comments

- 
- 
- 
- 

grammar mistakes

this letter is poorly organized  
uses incomplete questions with many  
the purpose of this letter is not clear  
too short

Céline Dion  
753 boulevard Lakeshore  
Los Angeles, Californie  
États-Unis  
9C50K71

Céline,  
Bonjour, j'espère que tu vas bien. Ma fête est le 1 août 1989. Mon surnom est Watermelon. Je suis onze ans. J'ai une collection de timbres. J'ai trois sœurs, Et un frère. Le plus âgé est 21 ans, le deuxième est 17 ans, le troisième est 15 ans et le plus jeune est 13 ans. Ma sœur est handicapée. Je joue du piano. Je suis en deuxième. J'aime la nature. Mes amis sont [redacted]. Elle est ma meilleure amie. [redacted] habite au Nouveau Brunswick. [redacted] a un chien et deux chats. [redacted] ont dix ans. Je suis irlandaise, italienne et canadienne. Je parle gaélique et latin. Ma chanson préférée est "That's Amore". Mes auteurs préférés sont Jenny Oldfield, Lucy Daniels, Ben M. Baglio, Carolyn Keene et beaucoup d'autres. Mes magasins préférés sont Claire's, Ardene, San Diego, Northern Getaway, The Perfect Gift, Bootlegger, Pleasant View, Chapters, Pet Shops, Grand & Toy, Lasenza Girl, K-Mart, et beaucoup d'autres. Quelle est votre adresse électronique? Ma adresse électronique est [redacted]@hotmail.com. Mes films préférés sont The Prince of Egypt et The Emperor's New Groove. Quel est ton jour de fête? Je suis fatigué. Sincèrement,

Grade 6

Level 1, Example 2

## A LETTER TO CÉLINE DION

**Teachers' Notes**

- -
- sentences

**Organization**

- 
- 
- 

**Application**

- 
- 
- 

**Comments**

- 
- of english
- 

**Communication**

little awareness of audience  
good balance of simple and compound

there is no evidence of paragraphs  
final salutation should be separate from text  
failed to follow instructions

many spelling errors/accents  
use of english  
repetition and misuse of avoir and être

student should use a dictionary to avoid use

lists of proper nouns is used too often

**Grade 6****Level 2: Example 1****A LETTER TO CÉLINE DION**

Bonjour Céline Dion,

Nous appelons \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_. Nous allons à l'école catholique \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ et sommes dans 6e année.

Nous aimons toutes tes chansons mais la favorite est "My heart will go on."

Nous aimons ton restaurant "Nickels" et c'est un bon nom.

En nous a visité Montréal et mes deux oncles. Montréal est une ville magnifique.

Quel est le nom de ton bélier? Quel est son deuxième nom? Quel est le nom de ton mars?  
Quel est ton numéro favori?

Nous jouons au Soccer dans l'équipe "CLIPPER" pour les 11 à 14 ans et nous avons 11 ans.

Est-ce que ton mari est un adulte?

Nous jouons au Soft ball dans l'équipe "Prime time". Je suis 12 ans. Je suis dans M. classe.

Par:

#### Teachers' Notes - Communication

- purpose clear
- good awareness of the audience
- uses simple sentences

#### Organization

- ideas could be better
- no paragraphs

#### Application

- spelling errors
- incorrect use of accents and capitals
- sentence fragment errors interfere with comprehension

#### Comments

good attempt to use a dictionary



1423, promenade Sunset  
Los Angeles  
Californie  
Etats-Unis  
94327

Bonjour, Céline Dion. Je m'appelle \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_. Comme ça va? Nous sommes très bien. Habite-tu dans Canada? Nous habitons dans la ville de Kingston, Ontario. J'ai une famille de quatre aimable (\_\_\_\_\_). J'ai une famille aimable de quatre aussi. Quel est ton couleur favorite? Ma couleur favorite est bleu et \_\_\_\_\_. Couleurs favorites sont violettes et blanches. Aime-tu le sport de hockey? Quel est ton équipe de hockey favorite? \_\_\_\_\_ Aime les Ottawa Senators et j'aime les Dallas Stars. \_\_\_\_\_ A une chambre de coucher avec beaucoup de marchandise. Quel est ton nourriture favorite? Cuisines-tu pour Rene au as-tu un chef de cuisine personnelle? Ma nourriture favorite est nouilles de beurre avec des tomates sauce. \_\_\_\_\_ Nourriture favorite est la pizza avec du fromage et le pepperoni. Félicitations pour donner naissance à ton bébé. Est-ce que ton bébé un garçon ou une fille. Quel âge est ton enfant? Quel est ton nom de ton enfant? Adores-tu ton enfant? Merci beaucoup pour avoir aidé nous avec le projet. Merci!

Le 18 juin 2001

Par:

**Grade 6**

**Level 2: Example 2**

**A LETTER TO CÉLINE DION**

**Teachers' Notes****Communication**

- too many questions and information
- uses simple writing techniques
- relevant information
- uses simple and compound sentences

**Organization**

- paragraphs are missing
- should use connecting words

**Application**

- spelling mistakes
- several grammar errors: adjectives,  
pronouns, verbs, féminin
- uses anglicisms

**Comments**

- several questions with no organization
- better organization through use of  
paragraphs would facilitate the reading of this letter





8843, boulevard "Frost Gate"  
Los Angeles Californie  
Etats-Unis 84372

Bonjour Céline! Nos noms sont \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_. J'ai onze ans et  
A douze ans. Le fête de \_\_\_\_\_ Est le deux mai, mil neuf cent quatre vingt neuf,  
et mon fête est le douze juillet mil neuf cent quatre vingt neuf. Nous sommes  
ens 6e année. Notre école est Kingston Ontario. Elle s'appelle \_\_\_\_\_.  
Notre professeur de Français s'appelle \_\_\_\_\_ Et notre professeur d'anglais  
s'appelle \_\_\_\_\_. Nous avons les deux un frère, et J'ai une demie soeur. Ma  
famille aime ta musique, et mon père aime ta chanson "My heart will go  
on." Il est ta chanson favorite! Céline, nous sommes beaucoup de questions  
pour toi...

Est-ce que tu reçois tes idées pour tes chansons?

Est-ce que tu joues les sports? \_\_\_\_\_ et moi jouer au hockey, soccer.  
volley-ball, basketball et golf.

\_\_\_\_\_ joue le hockey pour Predators AAA et Je joue pour la Kingston  
Comets!

Quelle âge est ton bébé?

Aimes-tu autres groupes de musique?

Aimes-tu ton surnom / sobriquet?

Merci pour écouter \_\_\_\_\_ et moi. Bonne chance avec toute ta famille,  
et ta musique dans la future!

Par:  
Mardi Le 26 juin 2001

Grade 6

Level 3: Example 1

**A LETTER TO CÉLINE DION**

**Teachers' Notes**

- 
- 
- 
- 
- 
- 

**Communication**

- interesting
- easy to follow the ideas
- purpose of the letter is clear
- balance of simple and compound sentences
- uses details and facts
- audience and personal voice are evident

**Organization**

sentence

uses topic developing and concluding

### **Application**

- conjugated correctly
- present tense verbs are not always
- makes errors when using articles
- spelling and punctuation errors (commas)
- gender of nouns incorrect

### **Comments**

- better structure would have made this letter more enjoyable
- first part well written
- well organized
- questions could be written in paragraph form

# A LETTER TO CÉLINE DION

le 20 juin 2001.

Céline Dion  
1348 avenue Martin  
Los Angeles, Californie  
États-Unis  
78276

Bonjour Céline, comment ça va? Nous sommes deux élèves a l'école Catholique de . Nos nommes sont et . Nous apprenons a propos de toi dans notre classe de français est M. , et notre professeur d'anglais est M. . Nous ecrivons cette lettre parce que nous voulons de demandons toi les questions.

Celine, j'aime la musique beaucoup! J'ai écouté a tes chansons et je réalise que chanter est difficile. Tu est fantastique! Es-tu chanté avec tes soeurs et freres quand tu était jeune? Quelquefois je chante a ma maison avec ~~ma soeur ou ma mere. J'ai appris que ta famille est muscienne et ma famille~~

favourite de ma mere. Chaque année, mon école a un Café Français, et les élèves danse, joué le piano, chanter, etc. Mon amie , joué ton chanson sur la piano.

Octobre passée, ma famille et moi visiter Floride en les États-Unis. As-tu visiter les places avec ton famille? Ou as-tu visiter? Aimes-tu voyages? J'aime voyage avec ma famille. J'ai deux soeurs. Elles s'appellent (qui a quatorze ans), et (qui a neuf ans). Combien freres et soeurs as-tu? Comment vieux alles-t-ils?

Mon fête est le dix-neuf mars, la fête de Est le six janvier, et la fête de est la trent-et-un mai. Quand est ton fête? Quand est la fête de René et la fête de ton bébé? Je connais que ton bébé est un garçon, mais je ne pas connais le nom de ton bébé. Quel est le nom de ton bébé?

Est-ce-que chanter beaucoup de fun? Tu doit avoir beaucoup d'amis. Mes amis sont tres specials de moi.

Hier, j'ai mon examen de piano. J'aime la musique dans la passée, et je vais aime la musique dans la future. Est-ce que tu vas chanter pour un temps longues? Aime-tu chanter? J'aime ta musique, et j'espoir que tu vais chanter pour un temps longues. Céline, tu es une chanteuse tres excellent!

et :

Merci pour ecouter a nos quetions. Nous espons que tu vais responds nos questions et chanter pour un longue temps dans la futur. Nous connaissons que tu est tres occupée, mais nous allons être excité si tu reponds a nous.

Est ce que ton éuément favourite dans ton vie? Dans l'école, nous

**Teachers' Notes      Communication**

- creative language and ideas entice audience
- purpose of task is clear
- can differentiate between the audience and themselves
- second part, sentences incomplete
- clear personal voice
- the audience is drawn in
- facts and details are clearly stated
- effective use of different kinds of sentences

- model significant changes have been made to
- multi-paragraphs demonstrate coherence
- ideas and questions flow with good
- sequence

### **Application**

- few mistakes with the possessive adjectives
- few errors in choice of “être” and “avoir”
- new vocabulary is used
- passé composé, présent, double verbs and imparfait have been used
- some errors in gender
- few spelling errors

### **Comments**

- good introductory sentences for each paragraph
- flows well
- well organized/low level 4 due to some spelling mistakes
- too long

## Directions given to students

This was a combined Grade 7/8 class with thirty-four students.

2 périodes: \* présentation du projet à partir d'un exemple sur le hockey

2 périodes: \* formations des équipes selon leur niveau de compétence  
\* définir le rôle de chaque membre  
\* expliquer les attentes, les critères d'évaluation  
\* distribuer les textes ressources sur le snowboard (ci-joints)  
\* lecture individuelle des textes, souligner les mots inconnus  
\* faire une liste de vocabulaire qui est affichée en classe  
\* sur acétate, démontrer un modèle du travail demandé

1 période: \* chaque élève doit identifier les **6 W**,; (voir feuille ci-jointe)  
\* retour en groupe sur les 6 W  
\* rédaction de la copie brouillon

4 périodes: \* ils remettent leur copie brouillon dactylographiée lors de la 4e période

1 période: \* auto-correction des projets par les paires

2 périodes: \* correction finale et remise de la copie finale

3 périodes: \* lecture et présentation des projets

2 périodes: \* auto-évaluation des projets par les paires  
\* dégustation de petits gâteaux.....

### Critères d'évaluation et attentes

1. Avoid spelling errors by using the dictionary.
3. 2 Use proper sentence structure.
3. 3 Conjugate verbs...check subject agreement.
3. 4 Use the passé-composé when relating historical facts.
3. 5 Pay close attention to gender and number.
3. 6 Compose 15-20 sentences (grade 7); grade 8 students are to compose 20 or more.
3. 7 Include the 6W's (Qui?, Quand?, Quoi?, Comment?, Où?, Pourquoi?).



plaque de faire la planche à neige. Alors en 1965 Sherman poppen invente et attache une corde. En 1979 Jake Burton un menuisier à invente le fibre de verre. En 1980 Jake Buron invente les bords d'acier aux côtés du snowboard. Il le meme annee il invente fixations. En 1998 la planche à neige est introduire dans Olympiques. Le Olympiques est en Naganu, Japan. Le snowboard est invente pour s'amuse, pour les compétition. Maintenant un jour le planchiste Serge Vitelli, Francais, était le meilleur 1980-1989. Craig Kelly, que planchiste et surfeurs professionnels. Shawn Palmer un American est un bon en 2002.

### The history of the snowboard.

#### Teachers' Notes

#### Communication

- ideas need clarification
- minimal amount of information
- disconnected

#### Organization

- paragraphs not evident
- uses single sentences
- no beginning/conclusion
- no sentence structure

#### Application

- verb conjugations - using present, past, imperfect

## Comments

- only touched on historical facts
- lacks comprehension/understanding of research facts given

Il est difficile pour dire qui a <inventé> le snowboard. En 1929 Burchett de Cric a fait le premier snowboard. Il a fixé un panneau à ses pieds avec des rênes de paquebot et de cheval de rênes de paquebot et de cheval de vêtement. Un ingénieur de gaz chimique, en Muskegon - Sherman Poppen, a inventé le Snufer, il est un jouet pour sa fille. Après les amis de ses filles l'ont vu, et celui-ci a voulu. Il a licencié son idée à un fabricant, et en 1996 il a vendu par-dessus un demi million. Beaucoup de gens ont vu le Snufer comme un jouet d'enfants donc Poppen a organisé une compétition, et Jake Burton a pris la partie en elle. En 1969, Dimitije Milovich a commencé le premier snowboard. Il a reçu l'idée de sliding in bas colline une plaque de cafétéria en le Collège, après il a commencé sa nouvelle société <Wintersticks> appelé en 1972. Tom a fait le sien premier snowboard en junior haut et dans 1982 Simmes et Burton a eu un premier national snowboard. Après snowboarding partout dans le monde. Ils concourent aussi dans l'Olympique.

Grade 7/8

Level 2, Example 1

**The history of the snowboard.**

**Teachers' Notes**

**Communication**

•

text doesn't flow

- not divided into paragraphs  
uses mainly simple sentences

### **Application**

- uses past and present verb tenses
- good use of accents
- errors in verb conjugations

### **Comments**

- research facts inserted into a text without  
being logically connected or developed
- writing lacks a personal point of view

Durant le long hiver, dans la neige, le sport snowboard arrive en action.  
Tom Sims a inventé le snowboard contre-plaqué en 1963, dans une école au New-Jersey aux États-Unis dans la classe de menuiserie.  
Sherman Poppen a amélioré la planche de neige. Les premières planches furent dépourvues de carres avec un corde au bout et deux bondes de cuir y mettre les pieds dans 1965.  
Jake Burton Carpenter en 1979 il a commencé à fabriquer planche de neige de fibre de verre.  
Le planchiste porte le bottes molles et légères. Les fixations sont attaché au bottes de snowboard.  
Aussi le planchiste porte le casque dans la tête pour protection.  
Le trois genres de la planche à neige. Le freestyle est d'exécuté des figures aériennes en snowboard. L'alpin est le premier caractère de planche de neige. L'alpin est le caractere plus avancé. Le freeride est le solo piste.  
En 1998 dans le Nagano, Japan hiver olympiques planche de neige premier debut dans la olympiques comme un officalle sport que de millions de spectateurs. Ross Rebagliati a consomme la mariguana il a perdu medaille d'or.  
Nous souhaitons equipe chance en 2002 hiver Olympiques dans Salt Lake City.

Grade 7/8

Level 5, Example 1

**The history of the snowboard.**

**Teachers' Notes****Communication**

- variety of sentences
- no relevance to experience

**Organization**

- text divided into too many paragraphs  
(should be combined)
- contains relevant information
- sentence fragment errors

**Application**

- minor spelling and grammar errors
- use of adverbs
- punctuation errors, use of commas

**Comments**

- good comprehension of ideas
- interpreted research material well

Aujourd'hui, la planche de neige ce un sport olympique, mais trente-cinq ans avant, la planche de neige était un passe-temps de s'amuser.

En 1963, un élève dans une école du New Jersey aux États-Unis a fait une planche de neige en contre-plaqué. Il s'appelle, Tom Sims. Il a conçu la planche de neige dans sa classe de menuiserie. Les noms pour le planche de neige ce une planche de ski.

En 1965, un autre inventeur a conçu une planche de neige et il l'appelé un <snurfer>. Sherman Poppen a attaché deux skis ensemble pour l'aider à garder l'équilibre.

La fabrication des planches de neige de fibre de verre ont commencé en 1979. L'inventeur était Jake Burton Carpenter.

Carpenter a inventé des fixations avec un talon plus haut pour aider à contrôler la planche de neige en 1980.

Il y a trois types de planche de neige: le freeride, le freestyle, et l'alpin. Le freefide compétition est un parcours que chacun des concurrents et le border cross. Le freestyle compétition consisté de le Big Air et halfpipe. L'alpin compétition est le alalom et le descent. Le slalom géant et le halfpipe est sport dans les Olympiques.

L'équipement pour le sport de planche de neige est les planches, les bottes, fixations, la courroie de sûreté, et un casque. Il y a deux types de planche pour chacun type de planche de neige. Il y a deux genres pour les bottes. Il y a des bottes molles et il y a des bottes dures. Les fixations attaches les bottes au la planche de neige.

En 1998, la planche de neige devient un sport des Olympiques. Les six événements différents en planche de neige et deux ont été tenus aux jeux Olympiques d'hiver de Nagano, Japan, le slalom géant et le halfpipe. Les Olympiques seront à Salt Lake City pour le 2002 hiver Olympiques. Finalement, la planche de neige est devenu plus populaire chaque année.

Grade 7/8

Level 4. Example 1

**The history of the snowboard.**

**Teachers' Notes**

- 
- 

**Communication**

- good detail
- text is sequential

**Organization**

- 
- 
- 
- 

- clear and precise
- uses simple and compound sentences
- variety of sentences
- paragraphs are evident; flows well

**Application**

- 
- 
- 

- good use of verb tenses
- minor spelling and grammar errors
- minor errors in punctuation

**Comments**

- 

- good content





- vous allez travailler en groupes de deux; je choisis les groupes
- c'est un travail qui va prendre plusieurs périodes
- vous devez suivre le processus de l'écriture(remue-méninges, copie brouillon #1, copie brouillon #2, copie propre
- votre article doit être écrit en suivant les mêmes étapes que votre discours (introduction, 3 thèmes majeurs, une conclusion)
- nous allons tous écrire sur le même sujet et ce que nous écrivons est un article de journal

### **Étapes à suivre**

- ensemble, nous allons trouver un sujet unique(session de remue-méninges)
- lorsque le sujet est choisi, nous allons élaborer les trois thèmes principaux de votre article
- ensuite, en groupe de deux, vous allez suivre le sujet et les trois thèmes pour élaborer votre article
- votre deuxième brouillon sera écrit sur une grande feuille pour que l'on corrige ensemble le texte
- votre copie propre doit être tapée à l'ordinateur et remise sur disquette

### **Dates importantes (comme exemple)**

- 8 janvier: travail de remue-méninges et le premier brouillon
- 10 janvier: suite du travail et remise du premier brouillon
- 14 janvier: correction du premier brouillon par un autre groupe
- 16 janvier: écriture du deuxième brouillon
- 22 janvier: correction en classe du deuxième brouillon
- 28 janvier: remise de la copie propre

nous de regarder comme les modèles et de acheter leur vêtement qu'il veut. Comment les hypocrites de la publicité laissent-ils l'estime pour vendre leur produit. Comment et pourquoi la publicité donne-t-elle nous des mythes de maquillage. Après je voudrais que tu vas être plus bon à trouver quand tu es attaqué par les mythes des médias. Sur la télévision et dans les livres, ces toujours des modèles. Les médias nous donnent l'idée que d'être populaire tu dois être grand, mince et d'avoir beaucoup de cheveux. Les personnes sur la télévision (ex. Friends ou Will&Grace) ne sont pas les personnes qui mangent trop, ils sont minces et "parfaits". Si tout le monde est attrayant, le monde est plat et pas intéressant. Les médias utilisent l'idée d'être attrayant pour vendre leur "miracle" au gens pour changer nous pour être plus beaux. Les médias nous donnent l'idée d'acheter seulement quelque produit ou type de vêtement (ex. Nike CK, Snake eyes..ect). Je pense qu'il demande trop de nous, si je habille en No Surrender. Pas Nike, ou SilverStraight pas CK. C'est-à-dire que je ne suis pas "cool"? Si tu es 130 lbs et pas 120 lbs, c'est-à-dire que je ne suis pas attrayante? Non! Les personnes doivent comprendre que l'extérieur n'est pas le même que l'intérieur.

Les hypocrites de la publicité laissent l'estime de soi pour vendre les produits. Maybeline dit que tout le monde est déjà parfait, mais si on est tout parfait pourquoi il veut changer nous avec ces produits? J'aime 7up parce qu'il dit qu'il ne t'aide pas à courir plus vite. Mais Powerade et Nike montrent les personnes qui jouent au ballon-panier. Ils gagnent le jeu et boire de Powerade ou Nike va montrer les joueurs avec les Nike. Au coin de la page il va dire qu'il ne t'aide pas d'être un(e) plus bon(ne) joueur dans les petits mots. Il montre ça sur la télévision pour donner l'idée qu'il est le plus bon produit. Alors quand tu vois Michael Jordan avec les mots Nike sur ces vêtements et pas R2, tu veux les Nike comme Jordan.

Les mythes de maquillage s'est presque toujours fait par les médias. Ils font ces mythes pour aider ou pour mélanger ton idée ou le nom d'un produit. Fais un gros effort de croire pas en tous.

Pour ne pas être attrapé par les médias, tu dois penser avant que tu achètes quelque chose. Croie pas à tous les choses que tu entends et habille comme tu veux pas comme tes ami(e)s.

### **L'effet de la publicité sur les adolescents.**

**Teachers' Notes      Communication**

- demonstrated limited awareness of audience
- difficult to follow ideas (you have to read twice)
- some sentences unclear
- purpose not clearly stated

**Organization**

- first paragraph too long (introduction does not stand apart from body of text)
- did not follow process to make “opinion  
statement”

### **Application**

- writes as he talks (sound: homonyms)
- used anglicisms
- errors with “plural” form of nouns
- verbs not well conjugated

### **Comments**

- ideas and details are unorganized and unclear
- should have developed 2 or 3 ideas for each paragraph
- ideas do not flow
- student needs to proof read and use a dictionary to avoid such things as “perfect”...

## **L'effet de la publicité sur les adolescents.**

Les phrases comme “Feel beautiful, look beautiful,” sont des mensonges. Ils disent ça pour comme “This turns women on” sont des mensonges aussi, c’est tous les choses vendeurs qui dit n’importe quoi pour vendre des choses.

Ci tu n’est pas beau, n’est pas inquète, la beauté n’est pas tous la vie. Tu ne dois pas avoir tous les vêtements qui ont des “brand names” et qui coutent très chère. Ci tu n’es pas miche comme Britney Spears, n’es pas déçu, être au régime.

Tu es qui tu es personne peut changer cela tu n’as pas besoin des vêtements chers pour être accepté dans la vie sociale.

En conclusion, les magazines de Teen, Seventeen, Cosmos Girl, Ym et All About You sont des piles de poubelle qui te donne la mauvaise impression sur les adolescents. Tu es qui tu es ça c’est ta vie.

qu’il vendent des choses aujourd’hui dit n’importe quoi pour vendre leurs produits. Il y a plus d’une type d’hommes, femmes, ou vêtements. Il y a plus que 100 types de vêtements et chaque homme et femme sont différent. Pensé, s’il y avait juste une type de vêtements, hommes et femmes, le monde serait un place très plate et chaque personne n’aurait pas des choses différent, tous peut chanter tous le monde peut dessinée et tous peut jouer des sports, le monde sera très plate.

Il y a certaines compagnies qui sont des hypocrites comme les médias, les compagnies, des vêtements et accessoires etc...

En effet, il y a certains adolescents, presque tous les adolescents, achète les choses parce qu’il pense que les produits font ce qu’il est supposé de faire.

L’hypocrisie des médias est bien connue partout au monde mais la plupart de l’influence du média est partout au Canada et les Etats-Unis.

Les vendeurs de les chaînes de vêtements baisse l’estime de soi des filles et garçons pour vendre leur vêtements. Les filles comme Britney Spears, Jennifer Lopez et d’autres célèbres sont partout pour publicité des produits comme Nike, Converse, etc... Les adolescents sont très susceptibles de leur apparence. Alors ci quelqu’un est une hypocrite au sujet de tes vêtements, ignore lui car tu es beau n’importe quoi tu portes.

Le maquillage pour les femmes aujourd’hui est très populaire. Tous les femmes pensent qu’elles ont besoin de ce type et c’est nécessaire, avec la publicité qui dit qui cette phrase, ils encourage des adolescents à acheter leurs produits les personnes qui vendent les choses comme le maquillage besoin plus de 100 types parce que les femmes vont demander s’ils ont ce type que les filles pensent est cool. La publicité donne le mauvais message.

**Teachers' Notes      Communication**

- ideas are confusing (1-2)
- messages are not always clear
- used the model too much
- purpose not clearly stated

**Organization**

- should have an introductory sentence to attach to the paragraph (connecting words)
- should regroup some paragraphs into three main paragraphs

**Application**

- several syntax errors
- repeated same words in the same sentence/run on sentences
- agreement of verbs and subjects
- alternates between vos and tes
- difficulties with apostrophe or accent grave

**Comments**

- good ideas but has difficulty expressing them correctly
- spelling and syntax mistakes make it difficult to read and to comprehend
- does not flow
- needs editing

**Grade 8**

**Level 2: Example 2**

**L'effet de la publicité sur les adolescents.**



## L'effet du média sur les adolescents

On pense que si on demande à des filles, si elle veut acheter du maquillage, au lieu d'une chose avec plus d'importance comme un livre d'école, la majorité vont choisir du maquillage. C'est déprimant!! Un exemple d'un problème qui développe est l'utilisation des célébres pour annoncer le pouvoir du maquillage aux jeunes par exemple Barbie, N'SYNC, Britney Spears etc.

En conclusion le média donne de l'information stupide et peut-être faux. Certaines fois ça peut être dangereux, dans le sens qu'ils peuvent faire du mal à l'estime de soi., qui peut aussi causer des problèmes mentaux. Donc est-ce que tu penses que les adolescents peuvent compter sur le média pour la support? La prochaine fois que tu lis un article de magazine ou regardes une annonce publicitaire, souvenez-vous que pas tout le monde dit la vérité!

maintenant, il y a certaines personnes qui savent et croient que la vraie beauté est à l'intérieur de la personne.

Dans le monde, il y a des gens qui ne savent pas cette information et qui critiquent les autres personnes. Les effets du média et des gens qui critiquent les jeunes varient de l'estime de soi baissée à des cas plus dangereux comme des troubles alimentaires (Boulimie, Anorexie, Suralimentation). Si on pousse trop, les jeunes qui sont déprimés avec leur corps, ils peuvent même se suicider.

N'inquietez-vous pas car il y a d'autres magasins qui n'utilisent pas les mannequins si mince et maquillée, mais qui utilisent des différents types de modèles pour leurs annonces publicitaires, (des magazines, télévision, radio) comme Wal-Mart, Cotton Ginny, et Winners.

Il y a des adolescents qui n'écoutent pas les annonces publicitaires, des annonces nuisibles comme celles de Gap, Old Navy, Jacob Annexe, American Eagle, Tommy Hilfiger etc., qui utilisent seulement des personnes minces et belles/musculaires et athlétiques, pour présenter leurs produits. Ils sont ceux qui sont assez intelligents et originaux pour choisir leurs propres voies dans leurs vies.

Une question pour les filles: Est-ce que vous pensez que vous êtes plus belles si vous portez beaucoup de maquillage? Au sujet des garçons: Est-ce que vous êtes intéressés à une fille qui ne croit pas au mythe de maquillage?

### Teachers' Notes    **Communication**

- purpose stated in the introduction not followed throughout the text
- showed some awareness of audience and purpose
- first part flows well
- some sentences are too long and it is difficult to understand the meaning
- fair variety of sentences

### **Organization**

- good introduction
- paragraph #4 useless
- could connect paragraphs together

### **Application**

- spelling mistakes (should use dictionary)
- gender and number were affected by length of sentences
- used some adjectives correctly

### **Comments**

- the writers are able to get their ideas and opinion across
- proof reading would help to identify errors
- introduction should state that both positive and negative effects of media will be addressed
- evidence that the subject has been well grasped

Bien, quelques minutes plus tard, tu vas savoir la cote mauvais de la publicité contre les jeunes.

Les médias d'aujourd'hui dit que pour être une personne aimer, vous devez être mince, haut et musculaire. Aujourd'hui, les hommes et les femmes essayent d'être comme les modèles et tous en uniforme à cause que ces choses que les médias disent. Les médias pousse un type d'homme, une type de femme, et un type de personnalité. La publicité encourage de laisser tes ami(e)s si ils ou elles ne sont pas comme les modèles. Ca va te laisser malheureux avec aucun ami.

Il semble qu'il y a plus d'hypocrisie par la publicité chaque jour. Les magazines disent que tu dois être toi même, mais ils placent les personnes minces, belles et haut dans leurs causes les désordres alimentaires comme l'anorexie, la bulimie, les mangeurs compulsifs, et aussi, la dépression. Ces désordres alimentaires peuvent détruire ta vie par souffrir de faim. Les gens essayent de faire les régimes qui peuvent causer ces désordres mortels. Les médias démontrent que tout le monde doit le même. Cette ligne cause les personnes de faire les choses radicales qui sont tellement mauvaises pour leur santé.

Aujourd'hui toutes les compagnies, industries et les vêtements sont tout en train d'essayer de te donner un lavage de cerveau avec beaucoup de ses publicités. C'est vrai. Le mythe de maquillage est une des choses les plus importantes avec les adolescents. Les médias disent avec leurs magazines et leurs publicités, que tout le monde est belle avec leur produit. Et aussi que tu vas être aimé et belle si tu apportes du maquillage. Ceci est mal. Le vrai message est d'être toi même sans le maquillage, et tu vas être aimé encore.

### Teachers' Notes

- 
- 
- 

### Communication

- purpose clear
- easy to follow
- good variety of sentences

- divided paragraphs well
- connecting words are missing
- ideas flow well
- no overall conclusion

### **Application**

- singulier/pluriel) syntax weak (féminin/masculin and
- did not conjugate verbs well with subjects
- used anglicisms
- several spelling errors

### **Comments**

- in spite of the grammar mistakes, this is easy and enjoyable to read
- report is organized, ideas are clear
- report flows well
- student should use a dictionary
- good use of vocabulary

### L'effet de média sur les adolescents

Ils sont sur la télé, ils sont sur la radio, ils sont même sur les côtés des autobus. Ils sont dans les arènes ils sont dans votre école, et ils sont dans vos maisons. Tu les vois chaque jour, dans un de ces places ou un autre. Ils sont sur tous tes choses, ils sont même sur toi. Qui sont-ils? Les tiques, les pouces? Non! C'est la publicité!

Les avertisseurs, ils peuvent te faire acheter n'importe quoi. Ils utilisent des célèbres et des modèles pour te faire acheter leurs produits, même s'ils sont inutile, stupide et très très cher. Ils te disent que tu dois être comme les célèbres, mais tu es belle ou beau toi-même. Ils ont du peau parfait, des ongles parfait, des cheveux parfait, mais tu ne peux pas être comme ça sans des millions et millions de dollars. Ils t'encouragent d'être toi-même et puis ils te montrent des femmes qui sont grandes, belles et minces et des hommes grand et musclés. Ils te disent que tu dois être "cool" et à la mode. Pour être "cool", ils disent que tu dois acheter leurs produits qui sont ridiculement cher. Ils te disent que tu dois acheter leurs vêtements qui coûtent 5\$ pour fabriquer, pour toi ils coûtent comme 50\$

Ils te traitent comme tu es stupide, ils te disent que tu n'es pas belle ou beau, mais si tu achètes leurs produits tu peux changer tout ça et être comme les mannequins. Ils détruisent ton estime de soi pour vendre leurs produits. Ils te montrent quelqu'un qui est parfait, mais qui est tellement parfait qu'elle n'est pas réelle. Ils vont te montrer des personnes qui n'ont pas d'amies ou qui ne sont pas "cool" et, puis, ils te montrent quelqu'un qui utilise leur produit qui a beaucoup de filles autour de lui et qui est "cool" et populaire. Les compagnies vont hors de leurs chemins pour te faire mal et pour te faire acheter leurs produits

Pour vendre la maquillage les avertisseurs ont toutes sortes de trucs. Ça commence à un jeune âge, les petites filles voient les avertisseurs pour les Barbies avec du maquillage, alors elles sont attirées pour acheter les produits de maquillage. Elles sont attirées parce que les Barbies avec le maquillage sont parfait et elles veulent être pareil. Elles pensent qu'elles doivent porter du maquillage pour être belle. Les avertisseurs montrent aux adolescents une personne qui n'est pas belle et puis ils te montrent la même personne avec des millions de dollars des opérations et maquillage et disent si tu achètes notre produit tu peux être comme ça.

Les avertisseurs ne sont pas vos amis, ils ne t'aiment pas toi ils aiment votre argent. Ils vont faire n'importe quoi pour que tu perdes l'argent. Ils vont détruire votre estime de soi, ils vont te vendre des choses que tu ne as pas besoin. Ils vont faire tout ça juste pour ton argent. Tu n'as pas besoin de ça pour être cool ou populaire. Tu ne peux pas comme Hollywood sauf des millions de dollars alors n'achète pas les produits stupides. Tu es bon toi-même.

attention) and conclusion

### **Organization**

- good introduction
- connecting words between each paragraph  
are missing
- all paragraphs have one main idea and  
details are included to support main idea

### **Application**

- anglicism (ex avertisseurs)
- verbs are well conjugated
- good use of punctuation
- some difficulty with syntax

### **Comments**

- few spelling mistakes
- report flows well

## **L'effet de la publicité sur les adolescents.**

### **La publicité transmet l'importance de l'uniformité des gens**

Savez-vous que beaucoup de choses dans les médias ne sont pas réelles? La publicité ne transmet pas seulement les messages positifs. Alors, dans cet article, on va parler des médias pour que les gens sachent que les médias ne donnent pas toujours des vrais messages.

Quand les médias ont des mannequins qui sont toujours minces et de bonne taille, et les hommes sont toujours musclés, les médias disent qu'il y a juste un type d'hommes et de femmes. Quand les gens regardent les mannequins qui sont dans les médias, ils peuvent penser qu'ils sont trop gros, alors des fois les gens vont avoir un désordre alimentaire comme l'anorexie, ou le boulimie. Les gens vont commencer ce désordre alimentaire parce qu'ils veulent regarder comme les mannequins. Les hommes peuvent commencer d'utiliser les suppléments pour être plus musclés. Les vêtements ces jours sont trop chers. Plusieurs adolescents veulent porter des styles à la mode mais ils ne savent pas qu'ils produisent un effet sur les parents n'ont pas l'argent pour les prix comme 100\$ pour une paire de pantalons. Les gens ces jours, achètent des choses de Tige-Geant, Wal-Mart, et des places comme ça parce qu'ils n'ont pas l'argent pour des places chères. Il y a des filles aujourd'hui qui suivent ce que les autres filles portent parce qu'elles ne veulent pas porter quelque chose de différent.

Dans le monde aujourd'hui il y a beaucoup de compagnies qui hypocritent les gens de vendre leurs produits. Quand tu regardes des commerciales à la télévision, les gens qui essaient de faire un lavage de ton cerveau. Elles essaient de faire un profit sur les produits. Les gens à la télévision vendent des produits comme: le maquillage, les vêtements, les bijoux, et le vernis à ongles. Alors, quand tu regardes les commerciales qui disent "Achetez nos produits, ça va te faire plus belle," n'écoutez pas parce qu'elles veulent seulement baisser ton estime de soi, et faire un profit.

que le mythe de maquillage n'est pas pour les jeunes, c'est pour les adultes pour qu'ils puissent regarder plus jeune. Quand les jeunes portent du maquillage, ils ne savent pas qu'ils couvrent quelque chose d'attrayante. Les jeunes ne savent pas comment porter le maquillage donc ils portent beaucoup, alors ils ne sont pas attrayants. Beaucoup de gens portent le maquillage pour regarder différents.

Maintenant, que vous avez lu cet article, c'est important que tu réalises que quand les personnes posent des publicités à la télévision ce n'est pas toujours vrai. Il faut accepter les personnes pour qu'ils sont, pas comment leur apparence est. Alors oublie les médias et aime toi-même pour qui tu es.

#### Teachers Notes Communication

- new vocabulary is used
- creative language and ideas
- purpose of task is clear
- good use of detail

#### Organization

- wide variety of sentences
- there are some significant changes in the order of paragraphs and sentence starters
- divided into short paragraphs that contain pertinent details
- the last part of the second paragraph is confusing
- ideas are usually well organized
- good introduction and conclusion

#### Application

- difficulty with adverbs
- good punctuation
- good sentence structure
- syntax errors
- agreement in number for nouns

#### Comments

- in general, letter flows well and is well organized
- should use a dictionary for some words
- interesting/good flow
- although there are several errors in syntax throughout this report, it was felt that level 4 was demonstrated in the areas of communication and organization



- The decision was made by the teacher to write a letter to an athlete.
  - I chose several people that I considered interesting making sure that many different sports were represented.
  - The students voted to write to a hockey player.
  - We brainstormed the criteria:
    - the writer would give a description of him or herself
    - give a reason as to why he or she is a loyal fan
    - he or she asks questions about their career
    - where do you practise?
    - does he enjoy playing in the NHL?
    - what teams has he played for?
    - does he have tickets that he could give away?....etc.
2. Together, the class made lists of appropriate vocabulary, copied the words and were invited to add any useful vocabulary.
  3. Together, the class created a model text made up of appropriate sentences.
  4. They wrote their first copy, editing was ongoing.
  5. The letters were then written on chart paper. A letter was assigned to each one. The students were then asked to evaluate the work keeping in mind all the previously discussed points.
  6. They gave each other feedback on the work.
  7. The final copy was then drafted.

Note: This particular hockey player was chosen by majority. We had several discussions about his type of play and the role he plays on the team. It was surprising to hear the students describe and debate the role of team members who are sometimes called upon to be enforcers. They felt very strongly that this type of play should not prevail in the Junior Leagues. They also commented that the sport of hockey has become increasingly rough over the years. A good follow-up project would be to discuss what changes could be made and why we feel that things must change.

Bonjour Domi.

Salut! Mon nom est \_\_\_\_\_, j'habite à Kingston, Ontario et j'ai 13 ans. Mon école est Mother Teresa. Je suis un fan très loyal. Ton équipe est excellent. J'ai des questions pour vous. Combien d'années avez-vous jouer de hockey? Est-ce que vous avez joué dans le league minor? Quel est la date de ton premier jouet dans le LNH. Où est-ce que vous pratiquer? Vous-etes dans le A.C.C.? De quelle arène aimez-vous? Avez-vous des billets graduit?

Vous aimez le sport de hockey? Pourquoi? Qui est ton modèle? Quel jouer de hockey est ton joueur favori. Quelle equipe est très facile de jouer? Combien des jouets sont les "play-offs"? Quand as-tu finir avec ta carrière dans le L.N.H. Est-ce que vous-avez les enfants?

Quelle est ton sport préféré? Quelle est ton équipe préféré? Est.ce qui vous aimez le sport du golf.? Quelle est ton activité favori? J'attends pour votre réponse.

À bientôt

### Example 1

**Lettre à un athlète.**

## **Teachers' Notes    Communication**

- the language is not enticing
- used simple incomplete questions
- sometimes difficult to understand the meaning

## **Organization**

- ideas are not connected
- repetition
- disorganized ideas

## **Application**

- spelling mistakes could be corrected with a dictionary
- errors with “féminin/masculin”
- subject/verb agreement errors

## **Comments**

- letter lacks organization and thought

Dear Domi,

Je m'appelle . J'ai 13 ans et je suis dans le septième année à l'école Mother Teresa. J'habite à Kingston. Je suis un fan loyal.

Combien de buts as tu fait l'années passé? Quand est-ce que vous avez commencer à jouer? Où est-ce que vous avez né? Est-ce que vous pouvez me donner des billets gratuits? Combien d'années est-ce que vous jouait le hockey dans le NHL? Pourquoi vous avez décidé de jouer le hockey? Je suis content que vous avez gagné le match contre les Ottawa Senators. Je voudais de voir le jouet contre Montreal. Où est-ce que vous pratiquez? Est-ce que il y des jouers de hockey dans ta famille?

J'aime le hockey. Je voudrais une vie comme vous quand je suis plus grand. Je vais devenir un joueur de hockey professionnel.

À bientôt,

**1: Example 2**

**Lettre à un athlète.**

**Teachers' Notes      Communication**

- audience unclear
- the language is not enticing

**Organization**

- ideas are disjointed
- should use connecting words

**Application**

- several spelling mistakes
- subject/verb agreement errors
- incorrect verb tenses

**Comments**

- the letter followed the model and incorporated few new ideas

Dear Domi,

Salut! J m'appelle . J'habite à Kingston, Ontario et j'ai 12 ans. Je suis dans le septième année à l'école Mother Teresa. Je suis un fan loyal.

J'ai des questions pour vous. Avez-vous joué pour l'équipe de Toronto pour un long temps? Aimez-vous des autres sports? Mon sport favori est le hockey. Je jouais pour le Greater Kingston Predators. Avez-vous des autres joueurs de hockey dans la famille? Mon père et mon frère jouaient le hockey aussi. Où est-ce que vous allez faire vos pratiques?

Avez-vous des billets gratuits pour le jeu Toronto vs Ottawa? Je voudrais que vous m'envoyiez deux s'il vous plaît.

À bientôt,

## 2: Example 1

**Lettre à un athlète.**

- message clear
- many questions are incomplete
- used simple writing techniques

### **Organization**

- ideas are simple
- should use connecting words

### **Application**

- several spelling mistakes
- subject/verb agreement errors

### **Comments**

- the letter followed the model and incorporated few new ideas

Cher Domi,

Je m'appelle \_\_\_\_\_ ! J'habite en Kingston, Ontario. J'ai douze ans. Je suis dans la septième année. Mon école est Mother Teresa. J'adore ton équipe. Pourquoi as-tu décidé de jouer le hockey? Est-ce que vous aimez l'équipe le Toronto Maple Leafs beaucoup? Je suis un fan loyal pour un long temps.

Vous, vous occupez des billets? Les concurrences dans le NHL sont difficile? Est-ce que vous avez les autres dans ta famille qui jouer le hockey? Pourquoi est-ce que vous choisissez le hockey pour votre carrière? Vous aimez les autre sports? J'aime les autre sports. Vous allez faire les pratiques? Combien de Stanley Cups as-tu gagner? J'aime le volleyball et le hockey aussi. Salut!

À bientôt

**: Example 2**

**Lettre à un athlète.**



## **Teachers' Notes      Communication**

- good introduction
- second paragraph is a series of incomplete questions

## **Organization**

- personalizes introduction
- questions in second paragraph are not connected

## **Application**

- there is agreement of subject/verb
- verb tenses sometimes incorrect

## **Comments**

- the letter followed the model and incorporated few new ideas in the introduction

Cher Domi,

Comment ca-va? Je mappelle . J'ai 12 ans et je suis dans la septième année, à l'école Mother Teresa. J'habite à Kingston, Ontario. Quelle age-avez vous? Pourquoi est-ce que vous aimez le hockey? Où habitez-vous? J'aime les Toronto Maple Leafs. Les Toronto Maple Leafs sont le meilleur équipe, parce-que ils jouent bien toujours.

Avez-vous des billets gratuits? Parce-que je suis un fan loyal et je voudrais voir un jouet. Combien de heures pratiquez-vous dans une semaine?

Je jamais jouer le hockey mais j'aime regarder les jouets a de les Toronto Maple Leafs à la télévision. Combien d'années esst-ce que vous jouez le hockey? Est-ce que vous pratiquez à la centre d'Air Canada? Est-ce que vous aimez ta carrière?

J'écriture cette lettre parce-que jamais ecrire à un célébrité.

À bientôt,

**: Example 3**

**Lettre à un athlète.**

## **Teachers' Notes    Communication**

- some awareness of audience and purpose
- ideas, sometimes unclear

## **Organization**

- made minor changes to model
- some questions from introduction should be combined with second paragraph

## **Application**

- many spelling mistakes
- subject/verb agreement errors
- used "jamais" instead of "j'aime"
- negative form incorrect

## **Comments**

- the writer is able to get ideas across in a simple manner

Je m'appelle . J'ai 13 ans. J'habite à Kingston, Ontario. Je suis dans la huitième année, à l'école Mother Teresa. J'adore l'hockey et les Toronto Maple Leafs. Je jouais le hockey pour un long temps. Mon équipe est les Comiaks au Kingston. Mon numéro est 13. Ton numéro est 28? Oui? Je t'adore parce que vous jouais pour les Toronto Maple Leafs.

Qui est ton modèle? Mon modèle est toi parce tu es petit et je suis petite aussi! Matt Sundin est mon modèle aussi , parce il jouer pour les Toronto Maple Leafs. As-vous jouez pour l'équipe de Toronto pour sept ans? Pourquoi tu as décidé de jouer le hockey? Ou est-ce que vous pratiquez dans Toronto? As-vous jouez de les autre sports? Je jouer beaucoup!

Je voir "L'Hockey Nuit en Canada" chaque samedi, Toronto contre les Canadiens, 6-4. Magnifique! Mes amies ont parlé de vous à l'école, Mother Teresa. Vous êtes mon athlète préféré. Vous, vous occupez des billets pour moi et mes amies? Je voudrais ton autographe s'il vous plait?

À bientôt,

### **Exemple 1**

**Lettre à un athlète.**

**Teachers' Notes      Communication**

- purpose is clear
- letter is interesting
- few incomplete questions

**Organization**

- could have made another paragraph with the last part of the introduction
- paragraphs flow and make sense
- gave personal ideas

**Application**

- reverse questions
- minor errors

**Comments**

- understood the task

G Cher Domi,

Salut! Je m'appelle \_\_\_\_\_ de Kingston J'ai 13 ans et dans le huitième année à l'école Mother Teresa. Je suis un fan loyal.

Je vous écrire parce que je vouloir poser des questions de ta carrière de hockey. Pourquoi avez-vous décidé de jouer le hockey? Vous avez commencé de jouer avec quelle équipe? Ca prend combien de temps pour y'aller à le NHL? Combien de buts avez-vous fait? Où est-ce que vous allez faire tes pratiques? Aimez-vous votre équipe. Quel est ton instant très grand dans ta carrière?

Est-ce que vous jouer pour beaucoup de emps? Comme on tu été entraînement dans l'été pour la saison? Aimez-vous des autre sports? J'aime le soccer, le tennis et j'aimer regarder l'hockey à la télévision. Connaissez-vous tes autre joueurs de hockey? Quel est ton passe temps préféré? J'aime l'art. Combien de frères et souers as-tu? J'ai une souer et un frère. C'est quand ta fête? Mon anniversaire est 19 mars. Où est-ce que vous habitez? J'habite à Kingston. Je voudrais regarder un jouet. Je voudrais que vous me ecrire une lettre.

À bientôt,

## Example 2

**Lettre à un athlète.**

### **Teachers' Notes**

- 
- 
- 

### **Communication**

first part of the letter is clear  
mixes questions and answers  
adds personal ideas

### **Organization**

- 
- 

herself

should make one paragraph to talk about

follow steps: introduction, body, conclusion

### **Application**

- 
- 
- 

minor spelling mistakes  
a few mistakes with verb tenses  
should use dictionary

### **Comments**

- 
- 
- 

in general, letter flows well  
well organized  
many changes to model

**Lettre  
à un  
athlète.**

Salut Dom,  
Je mappelle . J'habite à Kingston, Ontario. Je suis dans la septième année, à l'école Mother Teresa. Mon équipe préférés est le Toronto Maple Leafs. J'adore le hockey et le soccer parce que c'est interessant! J'ai des qestions pour vous. J'ai choisi d'écrire vous parce que vous êtes mon jouer de hockey préféré. Où est-ce que vous habitez? Où est-ce que vous pratiquez?

Je suis un fan loyal! J'adore regarder le hockey sur la télévision chaque samedi.

Combien d'heures est-ce que vous pratiques dans un jour et dans une semaine? À quel age avez vous decidez de devenir jouer de hockey? Vous-êtes un bon joueur de hockey!

Es-ce que vous-êtes capable de m'envoyer des billets pour le prochaine jouet, Toronto contre les Canadiens? Qui est ton meilleur amie dans ton équipe? Aimez-vous des autres sports? Avez-vous jouez pour l'équipe de Toronto, pour un long temps? Pensez-vous que le hockey est un sport difficile? J'ai pensé que le hockey est un sport facile! Avez vous des autre joueurs dans ta famille?

À bientôt,

**Teachers' Notes**

- 
- 

**Communication**

is aware of audience and purpose  
the language is enticing

**Organization**

- 
- 

flows well

paragraph with one sentence. Why???



## **Application**

- 
- 

confuses jouet/joueur/joute (word families)  
conjugates verbs well

## **Comments**

- 
- 

of letter

interesting to read even without a conclusion  
grammatical errors take away from impact

- Le but est d'évaluer le pluriel des noms et des adjectifs. Pendant deux semaines, avant l'introduction du projet, je me suis concentrée sur ces deux concepts.
- Nous avons décidé de parler de devoirs car ils trouvent qu'ils ont trop de travail à faire le soir.
- Ils devaient utiliser le pluriel des adjectifs, et faire l'accord de ces derniers avec le nom.
- Ils devaient offrir leur opinion sur les devoirs et donner des raisons valables pour appuyer leur opinion.
- J'ai suivi les mêmes étapes que pour la carte postale lors de l'organisation, le travail et l'évaluation du travail.

Durant le premier period pour la plupart professeur debut ave  
mathematique. Ils normalement assigner chemin trop mathematique devoir.  
Vous avoires si comp devoirs. Devoirs ruine tout tu pencher aller dehors a  
notrew amies maisson, et tu pencher emploi le telephoner. Quand dictee venir  
haut gens dems ne etudier elles conge le etudier a le dernier minute. Mais est  
il leur defaut? Oui parce que elle jai le un ce ne etudier.

**devoirs**

**Teachers' Notes**

- 
- 

**Organization**

- 
- 

**Application**

- 

**Communication**

ideas are unclear  
no personal relevance

no paragraphs  
incomplete sentences

verbs not properly conjugated



Nous croire il ya a trop des devoirs. Dans l'agenda sela die un heur maximum pour des devoirs, mais les élèves savors sela prendre trop des temps! Pours les élèvesdans des activités après l'école sela plus temps. Les tournois et des pratiques montre beacoup des temps.

Dans la class cette un minimum de temps pour finir des devoirs. Parce-que des devoirs des élèves sont fatiguer et stressant.

Il y a trop des sujets dans l'école il y a beaucoup des dictees projets et devoirs acec petit temps pour vompléter. Les internets des livres encyclopedie et dictionnaires est très coutir.

A l'école vous pouvez jouer avec mes amis à recess mais dans votre maison vous avez finir vos devoirs. Les familles est important.

Dans la maison il y a difficile [pour secours parce que vos parents ne mai pas 13es devoirs. Il n'y a pas un enseignante à votre maison.

Les materiels est très coutir dans l'école aussi, des stylos, des crayons la gum à efforcers sae des l'écoles et des reglements, et ces tré important pour l'école parce que les carnets être devrais pour carnet rechercher et pour étudiez. Les exmens de ministère est impossible, et stressant pour les élèves.

Nous ne sommes pas tout d'accord avec des devoirs.

**Grade 7**

**Level 2: Example 1**

**Trop de devoirs**

## Teachers' Notes    **Communication**

- topic is clear

### **Organization**

- single and compound sentences
- incomplete sentences
- could combine paragraphs
- needs a detailed conclusion

### **Application**

- many conjugation errors
- verbs not conjugated
- several spelling and grammar errors
- good use of adverbs
- does not distinguish between demonstrative adjective and verb "to be"

### **Comments**

- provides many examples to support the argument of too much homework

Avez-vous déjà penser de trop des devoirs? C'est impossible! On veut d'autre temps pour des activités après l'école. Les devoirs prennent trop des recherches et trop d'étudier. On sais que nous avons apprendre mais trop des devoirs peut être frustrer. Pourquoi les devoirs n'ont pas amusant?

Trop des devoirs ont un effet sur les para scolaires. On veut participer dans les activités comme le basketball, le baseball, le volleyball, et le badminton. On veut aller à Mount Pakenham pour faire le ski et le surf des neiges. Aussi, on aime aller sur l'Internet pour participer aux scéance de barvadage.

Nous comprenons nos travaux si nous avons plus de temps. Nous pouvons demander des questions si on ne comprend pas. Si le travail est ennuyeus, on ne peut pas apprendre aussi vite. Beaucoup des devoirs peuvent être déroutant, si il y a trop des différent sujets. On veut les dates limité pour les projets prolonger.

Trop des devoirs peuvent cause le stress et la pression. Beaucoup des devoirs peuvent cause la fatigue parce-qu'on n'a pas passer une bonne nuit.

On ne peut pas apprendre avec trop des devoirs. On veut un maximum des 60 minutes pour les devoirs. C'est plus praticable.

**Grade 7**

**Level 3: Example 1**

**Trop de devoirs**

- topic and subtopic are clear
- opinion on topic was personal

### **Organization**

- good sentence structure
- paragraphs clear and evident
- uses simple and compound sentences
- uses exclamation and interrogative sentences

### **Application**

- accents - difficulty of agreement of verb  
with subject
- some errors in verb conjugations
- mix of present, futur proche, passé, imparfait

### **Comments**

- humorous
- excellent ideas



2. The decision was made to write to a pen-pal.
3. The content was made up of:
  - discuss your age, school, interests, food preferences, places visited on vacations, plans for the Holidays, etc...
  - ask our friend relevant questions with regard to these topics
4. The class brain stormed a useful vocabulary list, sentences for a model were composed.
5. The same group evaluation procedure was followed as described in the directions for the letter to an athlete.

Cher Aaron,

Bonjour Aaron. Comment-ca-va? Quel est l'équipe de hockey que tu aimes. Je jouer le volleyball le hockey et le soccer. Aimez-vous la tounoi de volleyball tournament . Avez-vous voir des bons films? Quelle est ton disque préféré. J'aime le jouet de Nintendo 64 et play station 1 2 . As tu jouer le rue hockey . Qu- est ce que tu as fait pendant les vacances. Pour Noël j'ai joué avec un Play Staion 2.

On jouer le hockey, un Fifa 2001, NFL 2002 avec le Play Station. Quel est ton école ? Hier j'ai joué le hockey avec mes amis , et . Nous avons gagné le match contre les Bears.

J'attends pour votre réponse.

Amitiés,

**Grade 6**

**Level 1: Example 1**

**Friendly letter**

organized)

- 

ideas are not linked (they need to be  
paragraphs must be better organized

### **Application**

- 
- 
- 
- 

frequent grammatical errors (verbs)  
punctuation - needs to use ? for questions  
gender of nouns  
many spelling errors (accents)

### **Comments**

- 
- 
- 
- 

writer

some ideas are clearly stated  
many questions - little information about the

too short  
needs to use a dictionary

Je m'appelle \_\_\_\_\_ ! Mon age est 12 ans. Mon adresse est \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ .  
 J'aime faire du ski slpin à Québec et je fais l'équitation à Lac Chipico.  
 Qu'est-ce s'est passé?

Avez-vous des animaux? J'ai un chat. Quel age as tu? J'habite à Kingston.  
 Je suis dans la 6 année à Moher Teresa Catholic School.

Je vais aller à Murtle Beach à la Domnican Republic cette année je prends des  
 vcances.Cette année je prends pas les vancances.

Sur jeudi peux tu venir à ma fête. Nous avoir des jouets et le gâteau. Pourriez  
 vous me écrire.

Amitiés,

Grade 6

Level 1, Example 2

### Friendly letter

#### Teachers' Notes

- 
- 
- 

#### Communication

few basic forms and structures are used  
 purpose not clear  
 personal voice evident

- missing important details
- ideas are not linked
- too many paragraphs

### **Application**

- many spelling errors - these do not interfere with the message of the letter
- many grammatical errors (verbs) - these do not interfere with the message of the letter
- many sentence fragment errors

### **Comments**

- ideas are not fully developed/unclear

Bonjour. C'est moi . Comment ca-va? Quel âge- as tu?  
Quelle est le nom de ton école? J'ai douze ans. Comment est ton école?  
Venez ici un jour pour visiter. J'écrire une lettre parce-que c'est mes vaances  
et j'ai du temps pour écrire une lettre. J'ai du temps pour écrire une lettre.  
Mes vacances sont bonnes. J'ai fait de la natation et je suis allé á la  
pêche. J'attraper beaucoup de poissons. Je suis en vacances pour trois  
semaines. J'ai a un bien temps. Où est-ce que vous allez voyager pour Noël?  
Est-ce que tu as un animal? J'ai un chien. Quel est ton sport préfere? J'aime le  
football. Est-ce que tu viens ici pour ma fête? Mon address est Ruemen  
Crescent. S'il vous plait répondre.

Amitiés,

Grade 6

Level 2: Example 1

### Friendly letter

#### Teachers' Notes

- 
- 

#### Communication

purpose unclear: letter or invitation

balance of simple and compound sentences

- uses paragraphs
- concluding sentence is short

### Application

- some verbs not conjugated
- alternates between tu and vous
- uses past and present tenses with some effectiveness

### Comments

- should proofread to avoid repetition
- should clarify the message

Cher Aaron,

Je m'appelle . Quel age as tu? J'ai 11 ans. Mon adresse est , Kingston. Quel est ton adresse? Quel est ton école? J'aime l'école Mother Teresa Catholic School.

J'ai acheté le Nintendo Gamecube. Le Gamecube est \$299.99.

As-tu jouer des sports? Je jouer le basketball et le hockey. Est-ce que vous jouez le basketball? Est-ce que tu aimes jouer le hockey? Est-ce que tu aimes jouer le basketball? J'ai fini mes achats pour Noël. Que'est-ce que tu acheter?

Je vais aller a Disney World pour 2 mois. Il beaucoup de faire là.

Quand est ta fête? Ma fête est le 23 janvier, 2002 à 2 heures. As-tu voir des bons films? J'aime le film Harry Potter.

As-tu des animaux? J'ai un chien 1 chien et deux lapins. Quelles sont tes nourritures préférés? J'ai préféré de la pizza et les hot-dogs. J'attends pour votre réponse.

Amitiés,

Grade 6

Level 2: Example 2

Friendly letter

### Teachers' Notes

### Communication

- purpose clear; friendly letter
- follows pattern (model)
- effective use of simple sentences
- awareness of the audience
- lack of conclusion

### Organization

- content of paragraphs
- needs to be organized as well as some ideas

### Application

- simple sentences
- errors in conjugating verbs in present tense
- many spelling errors
- difficulty with participative adjectives ex. au

hockey

### Comments

- the writer is able to get ideas across in a simple manner



Bonjour! Comment ça va? Quel est le nom de ton école? Je habite à Kingston est le nom de mon école c'est Mother Teresa Catholic. Quel âge as-tu? J'ai onze ans.

J'aime le natation. Est-ce que tu tu aimes la natation? J'aime le football aussi. Je jouais le piano. Je suis dans la quatrième année.

Je préfère la danse. J'ai fait du hip-hop. Je suis dans une équipe du volleyball. C'est très amusant !

Finalement j'ai fini mes achats de Noël. J'ai acheté ma mère une bouteille du parfum et mon père un calendrier. J'ai acheté ma sœur un t-shirt, et mon frère une jouet de Nintendo 64.

J'ai invité mon ami à une parti de desserts. Voulez-vous venir aussi? Mon adresse est rue . Le parti commencer à 12:00 heures samedi le 19 janvier.

Aimez-vous le Ai-kido? Quels sports est-ce que avez-vous jouer? Quel est ton jouet préféré? Mon jour préféré c'est l'halloween. J'aime les bonbons!

Nous avons une arborescence du Noël. Je suis très excité! J'ai acheté beaucoup des décorations. Où allez-vous pour Noël?

Est-ce que vous avez des animaux? J'ai une hamster, deux poissons, et deux chiens. Nous regardons les Simpsons.

Quel est le nom de ton restaurant préféré? Mon restaurant préféré c'est Swiss Chalet. Le poulet c'est très bon!

J'ai des animaux. Mes animaux mangent des carottes, chow de chien et la nourriture pour les poissons.

Mes vacances à Floride sont très bonnes. Mes animaux sont allées aussi. Nous sommes très contentes. Maman dit, "Les vacances sont très bonnes, non?" Je dit, "Oui!"

Pourriez-vous me écrire.

Amitiés,

**Grade 6**

**Level 3: Example 1**

**Friendly letter**

**Teachers' Notes      Communication**

- purpose- friendly letter (invitation?)
- effective use of simple sentences
- awareness of the audience

**Organization**

- ideas are not linked - moves from one subject to another and back again
- there are too many paragraphs that are not linked

**Application**

## Comments

- rich vocabulary
- only minor errors
- proof reading would be helpful
- the invitation could have been addressed  
again in the conclusion

Cher Aaron,

Comment ça va? Je m'appelle . J'ai 11 ans. Quel âge as-tu? Mon numéro de téléphone est . As-tu joué des sports? Aimez-vous le basketball et le hockey. Avez-vous une équipe de hockey préférée? Mes équipes préférées sont les Ottawa Senators et les Colorado Avalanche.

Que fais-tu pendant les vacances de Noël? J'ai fait de la patinage? Je aime ce sport. Aimes-tu faire des sports? Aimes-tu faire du toboggan? J'adore le toboggan. Aimes-tu le ski alpin? Je n'aime pas le ski alpin. Que sont tes nourritures préférées? J'aime la pizza. Mon dessert préféré est le gâteau au chocolat.

J'adore le gâteau. As-tu aimé l'hiver? L'hiver c'est amusant parce qu'il y a beaucoup de neige? J'aime la motoneige. Quel est-ce que vous allez faire pendant tes vacances de Noël? Pourriez-vous me écrire?

Amitiés

**Grade 6**

**Level 3: Example 2**

**Friendly letter**

## **Organization**

- some ideas are not linked: ie. telephone
- number, sports
- the purpose of the paragraphs is not clearly stated

## **Application**

- errors in punctuation ?, and apostrophes
- some spelling errors

## **Comments**

- variety of sentence styles
- could have prevented many spelling errors by proofreading

## Friendly letter

Cher Aaron,

Bonjour! Je m'appelle . J'ai onze ans. J'habite à Kingston. Quel âge as-tu? Je suis dans la classe de Madame . Je suis en sixième année à l'école Mother Teresa. Est-ce que ça va bien pour toi cette année? Quelle est ton professeur cette année? A quelle école vas-tu? Pour moi ça roule comme sur des roulettes. Moi, je vais essayer pour le basketball et le soccer . Est-ce qu'il y a un sport cette année qui t'intéresse plus que l'année passe? As-tu des frères ou des sœurs? Moi, j'ai quatre frères et une sœur.

J'aime voyager! As-tu visité une autre province, que l'Ontario? Moi j'ai visité le Québec, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse. J'ai habité au Québec pour un long temps.

As-tu des animaux? Moi, j'ai un oiseau. Il s'appelle Pablo Picasso. Pablo est-il vert, bleu, jaune, et rouge.

Quels sont tes aliments préférés? Mes aliments préférés sont des fruits de mer et de la pizza! Aimes-tu les films? J'aime le film "Le journal d'une princesse!" J'aime le film parce qu'il est très drôle et amusant.

Voici, une invitation à une fête de Noël qui aura lieu le 22 décembre à ma maison à une heure jusqu'à sept heures. On va regarder un film et on mangera de la pizza! Mon adresse est rue des . J'attends pour ta réponse.

Amitiés,

### Teachers' Notes

- 
- 
- 

### Communication

- clear purpose
- effective use of different kinds of sentences
- communicates message very well

- paragraphs are sequenced effectively
- uses excellent topic development and concluding sentences

### **Application**

- space after commas
- accents
- uses the past tense with frequent errors

### **Comments**

- needs to proofread to avoid minor errors
- accents and space after commas
- good length
- good use of language and creative ideas